

奥州市 多语言信息简报 2017年4月



周日及节假日值班医院

水泽区

| 诊疗日・时间 | 医院名 | 电话 | 地址 |
|--|---------------|---------|------------|
| 每周日及节假日 8:30 ~ 16:00 晚间(全年无休) 18:30 ~ 21:00 | 奥州金崎 休日诊疗所 | 25-3935 | 水泽区多贺 21-1 |

江刺区 (诊疗时间为 上午 开诊时间因医院而异, 请先打电话进行确认!)

| 诊疗日 | 医院名 | 电话 | 地址 |
|------|----------------|---------|---------------------|
| 4/2 | 柏木医院 | 35-2433 | 江刺区六日町 5-7 |
| 4/9 | 菊地内科肠胃科小儿诊所 | 35-2622 | 江刺区丰田町 2-1-1 |
| 4/16 | 关谷医院 | 35-3511 | 江刺区大通 (*大街) 5-20 |
| 4/23 | TAKAHASHI 内科医院 | 35-6668 | 江刺区大通 (*大街) 1-30 |
| 4/29 | 滝田医院 | 35-2315 | 江刺区六日町 1-9 |
| 4/30 | 玉泽康复骨科 | 35-8801 | 江刺区岩谷堂字二本 木 71-1 |

齿科 (诊疗时间为 9:00 ~ 12:00)

| 诊疗日 | 医院名 | 电话 | 地址 |
|------|---------------|---------|------------------|
| 4/2 | OTANI 齿科医院 | 22-8148 | 水泽区字高屋敷 324-3 |
| 4/9 | (医)CHIDA 齿科 | 41-3322 | 前泽区站东 3-1-7 |
| 4/16 | 大手町齿科医院 | 51-8820 | 水泽区大手町 5-1 |
| 4/23 | HATAKEYAMA 齿科 | 35-8811 | 江刺区丰田町 3-1-26 |
| 4/30 | 北大通齿科医院 | 51-9293 | 水泽区字北丑泽 27-2 |

免费法律咨询 ※需事先在市民课预约

希望用母语咨询的外国人士, 请务必和懂日语(能口译)的人一起前来咨询。可咨询内容: 离婚、配偶去世等相关法律问题。但涉及再留资格(签证)问题, 不在咨询范围。

| 地点 | 咨询时间 |
|------------------|---------------------|
| 本厅市政府综合相谈(*咨询)室 | 12日(周三) 10:00~16:00 |
| 江刺综合支所市民相谈(*咨询)室 | 25日(周二) 10:00~16:00 |

■咨询: 本厅(水泽综合支所) (☎ 24-2111 内线 141, 142) 及
江刺综合支所市民相谈担当课 (☎ 35-2111 内线 148)

外国人妈妈交流小组

为居住在市内的外国人妈妈(包括准妈妈)更好地融入这里的生活, 轻松交流育儿心得等的活动小组。

日期: 4月25日(周二)

10:00 ~ 11:45

地点: 育儿综合支援中心

(IZUMI 保育园)

■咨询:

水泽保健中心 (☎ 23-4511)

水塘 (*贮水池)、 农业灌溉渠这些地方 很危险!

为了确保农业用水充足, 市内设置了许多水塘(*贮水池)、农业灌溉渠。但这些地方的防跌落围栏等安全保护对策并不完善。

为了您的安全, 请大家注意不要靠近水塘(*贮水池)、农业灌溉渠这些危险的地方!

■咨询:

本厅(水泽综合支所) 农地林务课
农村整備担任
(☎ 24-2111 内线 371)

税金

固定资产税(全期・1期)
的缴纳期限是: 5月1日(周一)

■咨询: 本厅(水泽综合支所) 纳税课收纳担任
(☎ 24-2111 内线 341)

【発行】奥州市政策企画課 ILC 推進室

【翻訳作成】奥州市役所協働まちづくり部
地域づくり推進課 市民活動係

活动

奥州前泽春祭

今年是前泽春祭（举办）40周年之际，届时将举办各种丰富多彩的庆祝活动。如：厄年连的创意舞蹈、YoSaKoI 团体舞蹈、独轮车俱乐部的精彩演技、震撼人心的大鼓表演等。

日期：4月16日（周日）10:00 ~ 18:00

会场：前泽区三日町、七日町（旧国道4号）

停车场：前泽综合支所、前泽 FUREAI（*交流）中心、JA 岩手故乡前泽地域中心等处

咨询：奥州市观光物产协会前泽支部
（前泽商工会内 ☎ 56-2105）

日高火防（*防火）祭

前夜祭：4月28日（周五）16:30 ~ 20:40

会场：水泽站大街

伴奏（=囃子 Hayashi 是指横笛，小鼓，三味线等日本传统乐器）花车汇演、厄年连的创意舞蹈、鹿踊（*鹿舞）、挥舞着五彩缤纷的（各町）消防彩旗沿街游行等活动。

本祭：4月29日（周六）13:15 ~ 20:25

会场：水泽站大街、横町、袋町、中央大街等处

伴奏（=囃子 Hayashi）花车巡游、厄年连的创意舞蹈、神轿出驾、鹿踊（*鹿舞）、挥舞着五彩缤纷的（各町）消防彩旗沿街游行等活动。

停车场：市政府、水泽公园南停车场、奥州地区合同厅舍、Maple 西馆（4层东侧·屋顶）、水泽站前市民停车场、水泽观光物产中心（Z Plaza Aterui）等处

咨询：本厅（水泽综合支所）商业观光课观光物产担任
（☎ 24-2111 内线 272, 273）

运动教室

IKISUPO各种教室

▼ 独轮脚踏车（初学者）教室

日期：4月2日（周日），9日（周日），30日（周日）
10:00 ~ 11:30

地点：前泽体育中心

▼ 北欧式健走

日期：4月5日 ~ 4月26日（每周三）10:00 ~ 11:30

地点：前泽IKiIKi体育乐园周边

▼ 普拉提健身操

日期：① 4月5日（周三）19:15 ~
② 4月11日（周二）15:30 ~
③ 4月19日（周三）19:15 ~
④ 4月25日（周二）15:30 ~

地点：前泽IKiIKi体育乐园

▼ 体育吹箭

日期：4月6日 ~ 4月27日（每周四）10:00 ~ 11:30

地点：前泽IKiIKi体育乐园

▼ 健身训练

日期：4月30日（周日）10:00 ~ 11:00

地点：前泽IKiIKi体育乐园

参加费：·小学生 200 日元
·中学生 300 日元
·高中生以上 500 日元

报名方法：请在开讲前将您的姓名、电话号码及希望听讲的日期通过以下电话报名。

■咨询·报名：前泽 IKiIKi 体育乐园（☎ 56-7290）

健康保龄球教室

来打保龄球吧！

简单易学，适合各个年龄段人群和初学者。

▼ 周二教室

日期：4月18日 ~ 5月30日
（每周二·计6次·5月2日没有课）

▼ 周三教室

日期：4月19日 ~ 5月31日
（每周三·计6次·5月3日没有课）

周二和周三教室都有

上午班（9:30 ~ ）和
下午班（13:30 ~ ）。

地点：BOWLING QUALIA（水泽区）

费用：2000 日元

（包含6次练习、租鞋、教材及保险费）

咨询·报名：健康保龄球教室

（☎ 千叶 090-7075-5222）